

Novi Matajur

Leto IV - Štev. 19 (92)
UREDNIŠTVO in UPRAVA
Čedad - Via B. De Rubens 20
Tel. (0432) 71190
Poštni predal Čedad štev. 92
Casella postale Cividale n. 92

ČEDAD, 1.-15. oktobra 1977
Autorizz. Tribun. di Trieste n. 450
Izdaja  ZTT
Tiskarna R. Liberale - Čedad

Izhaja vsakih 15 dni
Posamezna številka 150 lir
NAROČNINA: Letna 3000 lir
Za inozemstvo: 3500 lir
Poštni tekoči račun za Italijo
Založništvo tržaškega tiska
Trst 11-5374

Odgovorni urednik: Izidor Predan
Quindicinale
Za SFRJ 40 ND - Žiro račun
50101-603-45361
- ADIT - DZS, 61000 Ljubljana,
Gradišče 10/II - Telefon 22-207

Sped. in abb. post. II gr./70
Poštnina plačana v gotovini
OGLASI: mm/st + IVA 12%
trgovski 100, legalni 200
finančno-upravni 150,
osmrtnice in zahvale 100,
mali oglasi 50 beseda

Od Bazovice do Kamenice en sam glas:

Fašizem ne bo prodril!

V trenutku, ko se borijo in trudijo demokratične sile, da bi premostile težke gospodarske probleme, da bi se rešili iz gospodarske krize, v trenutku, ko se je začel izvajati — ne brez težav — dolgoročni gospodarski sporazum, ki so ga podpisale stranke ustavnega loka in ko se demokratične sile borijo za uveljavitev demokracije v Italiji, stari in novi sovražniki demokracije in svobode — fašisti — podlo napadajo demokratične institucije ter simbole, ki te institucije predstavljajo.

V Italiji so najpogostejše tarče fašističnih napadov demokratične pridobitve delavskega razreda, sedeži delavskih organizacij in naprednih ustanov, v naši deželi pa se je vedno fašizem odlikoval z napadi na Slovence, na njihove ustanove, na spomenike in simbole, ki predstavljajo našo nedavno svetlo preteklost.

Ni slučajno, da so pred kratkim razdeljali spomenik bazoviškim žrtvam, spomenik talcev na Opčinah ter pomazali spominski kamen na Kamenici, ki predstavlja simbol nekdanje avtonomije našega prebivalstva in srečanja med sosednjimi narodi.

Za Slovence v Italiji je spomenik bazoviških žrtv svetilnik. Pa ne samo za Slovence! Bazoviški mučeniki so bili med prvimi v Evropi, ki so prižgali iskro upora, ki so s svojo borbo in smrtjo pokazali narodom Evrope, kako se je treba boriti proti tiraniji, proti fašističnemu jarmu, da se reši človeštvo iz suženjstva in mračnajaštva, da zavladata na svetu demokracija in svoboda! Za fašiste pa je ta spomenik simbol njihovega poraza, poraza njihove kriminalne politike. Evo, zakaj ga je treba uničiti. Napad na ta spomenik, ni samo napad na naš oltar, na to, kar imamo najdražjega, pač pa tudi napad na demokracijo in svobodo, na osimskesporazume, na kulturo, na nove človeške odnose, ki slonijo na principih medsebojnega spoštovanja in sodelovanja, na vse, kar se novega gradi na teh načelih v Evropi in v svetu. Isto velja za naš spomenik na Kamenici, ki nas spominja na našo zgodovinsko preteklost, ko so se naši predniki sami upravljali ter odločali o svoji usodi.

Po mnenju nacionalističnih skrajnežev — in tu ne

mislimo samo na fašiste — naša mladina ne sme vedeti, da imamo takšno preteklost, na katero smo lahko ponosni. Ponos bi lahko v naših mladih predstavljal nevarnost za celovitost države!!!

Rekli smo, da ne mislimo samo na fašiste. Pri vseh teh napadih imajo veliko odgovornost tisti, ki so nam ne-sporno vladali nad trideset let. Pravzaprav fašisti ne predstavljajo pri nas nobene sile. Na lanskih političnih volitvah so dosegli v petnajstih občinah Beneške Slovenije le 493 glasov od skupnih 16.452 veljavnih glasov. Kako bi si upala tako nepomembna peščica ljudi prepotentno in kriminalno napadati naše simbole in ustanove, če ne bi lahko računala na kritja, potuhe in obrambe?

V zadnjih tridesetih letih so nas napadale in preganjale predpostavljene oblasti, ki so se vedno sklicevale na demokracijo, zato ni nič čudno, da prednjačijo v napadih ljudje, ki so izven demokracije!

Stranka absolutne večine pri nas goji v svojih lastnih vrstah fašistične elemente, elementi, ki so bili in so še na vodilnih mestih in nam prav po fašistično kratko naše pravice. To je tudi eden izmed vzrokov, da niso imeli nikoli fašisti pri nas večjih volilnih rezultatov, ker nekdo drugi opravlja njihovo funkcijo. Zato bi ne šlo morda iskati mazače spomenika na Kamenici med prava fašistična gnezda. Lahko so kje drugje in zato jih bo bolj težko odkriti!

Toda zgodovina je že za pečatila usodo fašizma in tistih, ki ga podpirajo.

Od Bazovice do Kamenice je slišati enoten glas, po slovensko in italijansko: fašizem ne bo prodril! To je prišlo jasno do izraza tudi na velikanski protestni manifestaciji proti razdejanju spomenika fašističnim žrtvam, ki je bila v Bazovici v soboto, 24. septembra.

Garancija, da ne bodo fašisti prodrli in da bodo propadli vsi tisti, ki jih odkrito ali prikrito podpirajo, obstaja tudi v vedno večjem narodnostnem osveščanju našega prebivalstva. Slovenski narod ne bo nikoli pozabil, da je bil od fašizma obsojen na smrt. Če še živimo, je predvsem zasluga naših lastnih moči.

Izidor Predan



Množica na protifašistični manifestaciji v Bazovici

Srečanje italijanskih in jugoslovanskih partizanov v Vidmu

V soboto, 24. septembra, je prišlo v Vidmu do srečanja med delegacijo deželne zveze partizanov VZPI-ANPI in delegacijama republiških odborov ZRB NOV Slovenije in Hrvatske.

Do srečanja je prišlo v trenutku, ko je bila demokratična javnost vse dežele seznanjena s kriminalnimi napadi proti spomenikom antifašističnega boja in se pripravljala na odločno protestno manifestacijo proti vsakršnemu oživljanju fašizma. Zato je dobilo srečanje še poseben pomen.

Srečanje, ki se je odvijalo v dvorani pokrajinskega sveta v Vidmu, je potrdilo voljo borčevskih organizacij in vseh demokratov z obeh strani meje, da se kot pred tridesetimi in več leti še naprej borijo proti skupnemu sovražniku, za pravičnejšo družbo in za mirno sožitje med narodi.

Srečanja sta se poleg obeh delegacij iz Jugoslavije, ki ju je vodil podpredsednik SUBNOR Janko Rudolf in v katerih so bili vključeni predstavniki Zveze borcev iz Ljubljane, Tolmina, Nove Gorice, Sežane, Idrije, Metlike, Koprca, Izole, Pirana, Vrhnike, Zagreba, Reke in Pulja ter delegacije deželne VZPI-ANPI, ki jo je vodil Federico Vincenti, udeležila tudi generalni konzul SFRJ v Trstu Ivan Renko ter predstavnik videmske pokrajinske uprave odbornik Listuzzi. Z brzojavko je srečanje pozdravil tudi vsedržavni predsednik ANPI Boldrini.

Po kratkem pozdravu pokrajinskega odbornika Listuzzi je predsednik videmskega ANPI Vincenti, poudaril, da taka srečanja pomenijo nadaljnje zблиžanje med narodi in državama ter zoperstavljanje oboroževanju in blokovski delitvi sveta, predvsem pa potrjujejo voljo, da se prepreči vsako obujanje nacifasizma. S tem v zvezi je poudaril dobrososedske odnose med Italijo in Jugoslavijo ter pomen osimskih sporazumov. Številna vprašanja ostajajo seveda že nerešena — je dejal — tako zlasti vprašanje narodnih manjšin, kar dokazujejo tako dogodki na Koroškem, kot tudi dogodki na Tržaškem. Prav zato VZPI-ANPI predlaga srečanje med borci in demokrati vseh treh dežel, kjer naj bi se pogovorili o odpravnosti in o današnjih nalogah v zvezi z zaščito manjšin.

Vincenti se je zahvalil beograjski vladi za priznanja, ki jih je doslej dala italijanskim borcem, ter omenil nujnost, da se italijanskim padlim postavijo na jugoslovanskem ozemlju primeren spomenik. Omenil je nato posamezne pobude obeh organizacij za postavitev spomenikov v Beneški Sloveniji. Med bodočimi nalogami pa je Vincenti omenil tudi postavitev še nekaterih spomenikov, izročitev odklovanja, ki ga je predsednik Tito dodelil zastavi brigade Garibaldi - Trieste. Svoje poročilo je Vincenti sklenil z obvezo, da se bo VZPI-ANPI še v naprej trudila za krepitev prijateljskih odnosov med državama in za polno zaščito slovenske manjšine.

V imenu jugoslovanskih delegacij je nato spregovoril podpredsednik SUBNOR Janko Rudolf. Izrazil je zadovoljstvo vseh borcev ob sklenitvi osimskih sporazumov in nato orisal ustroj večnacionalne Jugoslavije manjšine v Avstriji ter napadov na antifašistične spomenike, glede katerih je dejal, da niso le napad na pravice manjšin, temveč izraz povampirjenega nacionalizma, nacizma. Zato morajo borčevske organizacije enotno gledati na ta dejstva, ki so grobi napadi na demokracijo in napredek in skušajo skaliti bratstvo in enakopravnost med narodi.

Dober del svojega govora je Rudolf posvetil vprašanju manjšin. Posebej se je dotaknil vprašanja slovenske manjšine v Avstriji ter napadov na antifašistične spomenike, glede katerih je dejal, da niso le napad na pravice manjšin, temveč izraz povampirjenega nacionalizma, nacizma. Zato morajo borčevske organizacije enotno gledati na ta dejstva, ki so grobi napadi na demokracijo in napredek in skušajo skaliti bratstvo in enakopravnost med narodi.

V razpravo, ki je sledila, so nato posegli številni člani delegacij: predstavnik republiškega odbora ZRB Slovenije Drago Švab, predstavnik VZPI-ANPI Arturo Calabria, poslanec Mario Lizzero, ki se je zahvalil Sloveniji in Jugoslaviji za pomoč po potresu in podčrtal važnost zgodovinske osvetlitve skupnega boja italijanskih in jugoslovanskih partizanov ter nujnost, da se v izvajanje osimskih sporazumov vključi zlasti obmejno prebivalstvo, predstavnik pokrajinskega VZPI-ANPI iz Gorice Lado Dornik, pa je prinesel pozdrav vseh slovenskih članov VZPI-ANPI.

Na svetovnem antisizmičnem simpoziju v Vidmu

SLOVENSKA TEHNIKA ZA OBNOVO JE NAJBOLJŠA

Na Univerzi v Vidmu je bil preteklega meseca septembra mednarodni simpozij arhitektov in inženirjev o antisizmični tehnologiji. Simpozija se je udeležil tudi Indijanec, prof. Krishna, predsednik sveta v tega združenja sizmične inženirije.

Ob navzočnosti največjih sizmičnih strokovnjakov sveta so razpravljali o raznih metodologijah za sanacije od potresa poškodovanih hiš, o preprečanju potresov ter o obnovi.

V veliko zadoščenje nam je, da so spoznali na tem svetovnem forumu strokovnjaki, da je slovenska tehnologija od ZRMK v Ljubljani za sanacijo poškodovanih hiš najprimernejša in najboljša, potem ko so si ogledali nekatera gradbišča, na katerih izvaja to tehniko podjetje BENEDIL iz Čedada.

Za slovensko antisizmično tehnologijo se ne zanimajo samo izvedenci naše dežele in cele Italije, pač pa od celega sveta. Pred kratkim je prišel v Čedad, v spremstvu deželnega sekretarja za rekonstrukcijo, inženirjem Chiavola, in direktorjem C.R.A.D. inž. Contijem, podpredsednik svetovnega združenja antisizmične inženirije, prof. Rosenblud iz Mehike. Po

obisku na sedežu BENE-DIL, si je ogledal občinsko palačo, ki jo popravljata to podjetje z omenjeno tehniko. Še prej pa so obiskali gradbišča, na katerih se izvaja slovenska tehnika, predstavniki pokrajinskih združenj arhitektov in inženirjev iz Vidma in Pordenona. Za to tehniko so izrazili vsi pohvalo.

Po naročilu dežele Furlanije-Juljske krajine gradi s to tehniko v Špetru BENE-DIL 48 poskusnih zidov iz kamna, ki bodo šli na razne poskuse na Politehniko v Milan, Padovo in na ZRMK v Ljubljano. Vse delo opravljajo beneški delavci in strokovnjaki in ne samo v Benečiji, pač pa tudi v Furlaniji.

Na to smo lahko ponosni. Narod pastirjev in hlapcev, kakor so nas nazivali in vedno zaničevali, vedno imeli za manjvredne, izvaja danes najprimernejšo in najbolj zanesljivo tehniko za obnovo Benečije in Furlanije. Zdej je še bolj jasno, kako koristna nam je bila pomoč slovenskih inženirjev iz Ljubljane, ki so nam jo nudili preko koordinacijskega odbora za pomoč žrtvam potresa, ki smo ga beneški Slovenci ustanovili takoj po katastrofalni nesreči.

Ob koncu delovnega srečanja so prisotni soglasno sprejeli protestno resolucijo o oskrnitvah spomenikov, ki jo bodo odposlali notranjemu ministrstvu.

Srečanju je sledila kratka slovesnost, v okviru katere je podpredsednik SUBNOR Janko Rudolf podelil plakete za poseben dopri-

nos k delu in razvoju organizacije SUBNOR in k uresničevanju ciljev, za katere se organizacija zavzema. Plakete so prejeli trije bivši furlanski borci: Mario Lizzero — Andrea, Silvano Bacicchi in Mario Fantini — Sasso ter štiri Slovenci — Lado Dornik, Andrej Renner, Armido Ukmar in Rudi Jančar. (ž.g.)

Festival Avanti!

V Čedadu



Motiv iz Sv. Lenarta

Festival socialističnega tiska, ki bi moral biti v Čedadu prejšnji teden, je zaradi slabega vremena odpadel, so čedadski socialisti izpeljali v dnevi 23. in 25. septembra. Vendar kljub odložitvi praznika niso mogli izpeljati v celoti programa, ki so si ga zastavili, saj je tudi ob koncu tedna bilo precej mrzlo. Kljub temu pa je festival, kar se tiče prisotnosti in sodelovanja ljudi, dobro uspel.

V petek zvečer je na otvoritvi nastopil skladatelj in pevec Rocco Bertone, v soboto je igral ansambel Fiorin, potem pa je nastopal čedadski komik Renzo Malagnini. Nedelja je bila namenjena ljudski glasbi in harmonikarjem: poleg drugih so nastopili tudi harmonikarji iz Nadiških dolin, med njimi nekateri mladi gojenci beneškega glasbenika Antona Birtiča, ki dosejajo iz dneva v dan lepše uspehe.

CONGRESSI DELLE SEZIONI P.S.I. DELLE VALLI DEL NATISONE

Si stanno svolgendo nelle Valli del Natisone le assemblee sezionali degli iscritti socialisti in preparazione del congresso provinciale organizzativo del partito socialista italiano. Domenica 2 ottobre ha avuto luogo quella di S. Pietro al Natisone.

Oltre all'approvazione unanime del documento unitario regionale sulle linee politiche che il PSI si sta dando a livello locale, provinciale e nazionale si è discusso pure sulla necessità ed opportunità di rappresentatività di delegati della nostra comunità e della minoranza della Slavia italiana a livello

di direttivo provinciale. È stato pure approvato unitariamente il documento ufficiale del collettivo femminile provinciale dove si indicava la reale funzione e presenza della donna nella società attuale.

All'unanimità è stata pure approvata la mozione che impegna il partito per la realizzazione a tutti i livelli della politica di alternativa socialista, come risposta al potere di governo democristiano nelle Valli e in campo nazionale. Delegati al congresso zonale e provinciale sono stati eletti il prof. Marinig Giuseppe, Blasutig Franco e Sdraulig Giordano.

A proposito di una trasmissione radiofonica

«Cirit pais» è una trasmissione radiofonica regionale realizzata dal giornalista Ottorino Burelli, direttore del settimanale diocesano «La Vita Cattolica», e da Alviero Negro, noto commediografo udinese che scrive in lingua friulana. La trasmissione è settimanale e si prefigge lo scopo, mediante interviste condotte tra la gente, gli operatori culturali e i pubblici amministratori, di evidenziare i problemi culturali, economici e sociali delle comunità rurali del Friuli dopo il terremoto.

Il 9 agosto scorso la trasmissione si è occupata del paese di Azzida, nel comune di S. Pietro al Natisone, uno dei più disastrati dal terremoto

nelle Valli. A collaborare alla trasmissione erano stati invitati diverse persone uomini di cultura, rappresentanti dei circoli culturali della zona e pubblici amministratori. L'intento era di presentare al vasto pubblico friulano anche i problemi generali della Benecija, con le sue peculiarità linguistiche, storiche, folkloristiche ecc. Stranamente non hanno risposto all'invito e non si sono presentati all'appuntamento i responsabili della pubblica amministrazione e i rappresentanti della cultura ufficiale. Ascoltando una trasmissione successiva dedicata alla Val Resia siamo rimasti positivamente impressionati dalla

partecipazione del sindaco e delle maestre locali, che con tanto entusiasmo hanno parlato della necessità di conservare il patrimonio etno-linguistico resiano.

Secondo noi è significativo che un atteggiamento di cui sopra si sia verificato in un comune delle Valli del Natisone, dove convegni culturali, conferenze a livello universitario, esperienze di dattiche che tengono conto della realtà etnica e linguistica locale vengono sistematicamente ignorate e snobbate da istituzioni pubbliche e organismi rappresentativi. Abbiamo la netta impressione che non si voglia neppure accettare un dialogo e discutere di problemi sentiti ormai da buona parte della popolazione. I responsabili della trasmissione «Cirit pais» riguardante il paese di Azzida si sono limitati a fare un discorso prettamente culturale evitando qualsiasi riferimento di ordine politico. Nonostante ciò si sono fatti vivi i soliti critici locali i quali si sono scagliati contro Burelli e Negro sostenendo le ormai note tesi della strumentalizzazione comunista, della «italianità» delle Valli e minacciando di scrivere lettere di protesta ai responsabili della RAI di Trieste! Incredibile ma vero! A parte il fatto che oggi le idee non si combattono più con metodi amministrativi e che i problemi rimangono anche se vengono ignorati di proposito, non possiamo non ricordare ai critici il proverbio italiano secondo cui «gli assenti volontari hanno comunque sempre torto».

Spectator

SESTANEK MLADINCEV V ČEDADU

PREGLED DANAŠNJIH PROBLEMOV BENEŠKE MLADINE

Mladinski odbor Slovenske kulturno-gospodarske zveze, ki je v zadnjih tednih še posebej aktiven, je imel v Čedadu pomembno sejo. Pomembno iz dveh razlogov: prvi strani zaradi tega, ker so se člani odbora nasploh prvič sestali na redni seji v Čedadu: po drugi zaradi dejstva, da je bila seja skoraj izključno posvečena problematiki mladine iz Beneške Slovenije.

Okvirno poročilo o problemih in delovanju mladih iz dolin izpod Matajurja sta podala beneška člana odbora Joško Kukovac in Lucia Costapera. Temu je sledila razprava o najbolj pekočih vprašanjih, o možnostih njihovega čim bolj učinkovitega reševanja ter o najprimernejših oblikah prisotnosti mladinskega odbora v Benečiji.

Zaradi razpršenosti po razmeroma oddaljenih vaseh Benečije mladina nima mnogo priložnosti za srečanja, za pogovore in razprave v materinem jeziku, za izmenjavo izkušenj ter za sodelovanje. V bistvu to onemogoča, da bi mladi imeli svojo organizacijo. Prisotni pa so v raznih pevski zborih in v planinskem društvu Čedad. Pomembno vlogo v delu z mladimi in v njihovem združevanju ima študijski center Nediža, ki med drugim pripravlja že tradicionalna mladinska letovanja Mlada brieza in ki ima v programu za letošnjo sezono organizacijo tečaja slovenskega jezika za mlade.

Slovensko planinsko društvo Čedad, ki ima za sabo že nekaj uspešnih izletov, sreča-

nja s planinci iz Kobarida, Tolmina in Nove Gorice, namestila v prvi polovici novembra organizirati pohod in spomin na padle za svobodo na Matajur. Ta manifestacija, ki naj bi postala tradicionalna, bo priložnost za srečanja mladih iz Benečije, z mladimi z Goriške in Tržaške ter iz obmejnega pasu Slovenije. Prav takih priložnosti za spoznavanje je treba pripraviti čimveč, saj med drugim pripomorejo k utrjevanju narodne zavesti. Ob koncu razprave je bilo sklenjeno, da se bo mladinski odbor zavezal, da bo za napovedan pohod na Matajur mobiliziral čimveč mladih.

Poziv mladih iz Gorice

ORGANIZIRANO MORAMO DELOVATI ZA RAZVOJ NAŠE MANJŠINE

Odbora Mladinskega krožka in Mladinskega centra v Gorici sta s skupne seje 10. septembra v prostorih Mladinskega doma v Bohinju v okviru VI. mladinskega seminarja, na podlagi opažanj in spoznanj naslovlila na slovensko mladino v zamejstvu naslednji poviz:

V družbi, v kateri živimo, smo stalno pričr nenehnim spremembam, še prav posebno na socialno — političnem področju, ki nas kot skupnost neposredno zadevajo in vplivajo na naš razvoj. Zaradi tega smo dolžni, da organizirano delujemo na celotnem zamejskem področju, posebno pa tam, kjer je naša narodnostna skupnost najbolj izpostavljena raznarodovanju. Mladi moramo biti v prvih vrstah pri prizadevanjih za razvoj naše narodnostne skupnosti. Organizirano moramo delovati in vseh področjih, ki zadevajo razvoj in obstoj naše manjšine v Italiji. Kvalunkvize posameznikov in večjih skupin, ki se na žalost poraja tudi v naši sredini, je negativen pojav, ki nam povzroča hude težave

in ima za razvoj naše skupnosti negativne posledice. Kvalunkvize je služil in še vedno služi le nazadnjaškim silam, oziroma opravičuje njihova teoretična in praktična stališča.

Proti raznarodovanju in proti negativnim elementom v sami narodnostni skupnosti se lahko borimo le organizirano.

Organiziramo se zato, po vseh krajih kjer je pač mogoče, v mladinske odseke ali krožke, ter sodelujemo in vključujemo se v razne že obstoječe organizacije (prosvetne, športne, specializirane itd.).

Prisotni bodimo na manifestacijah in spominskih svečanostih, pišimo v naše časopise, vključimo se v delo odborov društev, v katerih delujemo, vnašajmo delovnega in borbena duha v okolje, v katerem preživljamo svoj prosti čas. Le na ta način bomo dosegli svoj cilj, po katerem že vrsto let težimo, da bo postalo naše sodelovanje bolj množično, pa tudi kvalitetnejše.

Mladinca — posameznika pozivamo še posebej, da se posveti branju knjig, revij in dnevnikov, zlasti pa listih, ki izhajajo v Sloveniji zaradi bogatitve materinega jezika, zaradi kulturnega osveščanja in zato, da sledi dogodkom in razvoju v domovini; da izboljšuje svoj jezik; da spoznava in proučuje zgodovino NOB in revolucionarnih gibanj v svetu; da pravilno, organizirano in koristno izkorišča svoj prosti čas.

Pozivamo ga tudi, da sledi in budno spremlja socialno — politično dogajanje v italijanski državi ter da se vključuje v njene napredne tokove.

Slediti je potrebno tudi dogodkom v svetu, da razumemo vzroke nevarnih žarišč, zapletov in razpletov, da spoznamo problematiko držav v razvoju in gibanja nevrščeni.

Pri vsem tem moramo slediti in zavzeto spremljati problematiko in razvoj slovenske narodnostne skupnosti v Italiji ter se aktivno zavzemati za njeno enakopravnost in globalno zaščito. To bomo najbolje storili, če se bomo vključili v organizirano delo naših društev in ustanov.

Zadružniki iz Ažle na obisku v Sloveniji

Ogledali so si ljubljanske mlekarne in druge zadružne obrate

Stiki med zadrugami iz Benečije z zadrugami iz Slovenije postajajo vse tesnejši. V letošnjem poletju smo že zabeležili obisk predstavnikov slovenskih zadrug ki so si poleg Tržaške in Goriške ogledali tudi Benečijo, zabeležili pa smo tudi nekatere prve stike med posameznimi zadrugami.

V soboto pa so člani zadružne mlekarne iz Ažle, ki združuje živinorejce iz skoraj vseh krajev, Nadiških dolin, obiskali nekatere slovenske zadruge kot gostje zadružne zveze Slovenije. Kakih 80 zadružnikov iz Benečije so poleg predsednika, tajnika in odbornikov mlekarne spremljali tudi predstavniki sindikalnih in zadružnih organizacij iz dežele (Simsig za Alleanza coltivatori, Cendon in Venica za Colttivatori diretti, Poletto za Federcoop in Della Pietà za Associazione cooperative) ter zastopniki furlanske ustanove za razvoj kmetijstva (Salvagno).

Beneške zadružnike so na trgu Revolucije v Ljubljani sprejeli predstavniki zadružne zveze Slovenije s predsednikom inž. Andrejem Petelinom na čelu. Po kratkih pozdravnih nagovorih, v katerih so z obeh strani poudarili važnost tesnih medsebojnih stikov med zadružniki iz obeh strani meje, so se gostje iz Benečije v spremstvu Mare Rupena, ki jih je vodila ves dan obiska, podali na ogled Ljubljanskih mlekar, kjer so jih sprejeli direktor in njegovi pomočniki.

Mlekarne so si ogledali v štirih manjših skupinah, narkar so se z avtobusi popeljali skozi Ljubljano in si ogledali njene znamenitosti ter nato Ljubljanski grad.

Dopoldanski del obiska je obsegal še ogled zadružne mlekarne na Vrhniki ter ogled dveh kmetijskih obratov v bližini. Sledilo je skupno kosilo, pripravljeno v šolski menzi, katerega so se poleg gostov udeležili tudi mnogi predstavniki zadružnega in ploh družbenega življenja, kar pomeni, da je kosilo bilo tudi odlična priložnost za razgovor in za izmenjavo mnenj in izkušenj.

Obenem pa je kosilo predstavljalo tudi priložnost za razvijanje družabnosti, saj so Benečani imeli s sabo harmoniko in so tako lahko zaingrali in zapeli ter poskrbeli za prijetno razpoloženje.

Na poti nazaj so si beneški zadružniki ogledali še zadružno klet v Vipavi in tako dobili popolnejšo sliko o zadružnem življenju v Sloveniji. Naj še omenimo, da so se ob obisku tudi dogovorili, da bo čez mesec dni prišla na obisk v Benečijo skupina članic slovenskih zadrug, kar bo nedvomno še bolj prispevalo k utrjevanju medsebojnih stikov.

I soci della latteria di Azzida hanno visitato la Slovenia

Una ottantina di Soci del Caseificio delle Valli del Natisone, accompagnata dai dirigenti dello stesso e dai rappresentanti delle associazioni sindacali (Cendon e Venica per la Coldiretti e Simcig per l'Alleanza coltivatori) e cooperativistiche (Poletto per la Federcoop e Della Pietà per l'Associazione cooperative), dai rappresentanti dell'Ente friulano economia montana Strazzolini e dott. Osgnach e dal rappresentante dell'ERSA Salvagno, ha fatto sabato 24 visita alla Zadružna zveza Slovenije (Unione cooperative della Slovenia).

I cooperatori sono stati ricevuti a Ljubljana dal presidente della Zadružna zveza ing. Petelin e dalla responsabile per le pubbliche relazioni Mara Rupena. Dopo i consueti saluti, nel corso dei quali è stata sottolineata l'importanza degli incontri tra cooperatori delle due regioni confinanti, gli ospiti han-

no visitato le latterie di Ljubljana, dove il direttore delle stesse ha illustrato le varie fasi produttive di questo grosso stabilimento. È seguita quindi una visita in pullman alla città di Ljubljana, dopodiché i cooperatori delle Valli del Natisone sono passati per Vrhnika, dove hanno potuto vedere un'altra latteria e due aziende agricole.

Il pranzo, organizzato presso la mensa di una scuola locale, è stato anche occasione di incontro e di scambi di esperienze, tant'è vero che si è protratto nel tardo pomeriggio, rallegrato pure da canti e dalla fisarmonica del socio Namor di Drenchia.

La visita, giudicata sotto tutti gli aspetti positiva sia dai dirigenti che dai soci del Caseificio, si è conclusa alla cantina sociale di Vipava, altro importante stabilimento cooperativo della Slovenia.



Ovce v Topolovem. Lepo jih je videti. Sedaj so že popasle prve jim določene travnike, zato so jih odpeljali na širše senožeti, na Brjezo, blizu Sv. Martina

Redattori - Redakcijski odbor:

Ferruccio Clavara
Ado Cont
Luciano Feletig

EMIGRANT

Importanti iniziative della nostra unione emigranti

CHIESTO LO SLITTAMENTO DELLA DATA DEL 10 OTTOBRE come termine ultimo per la presentazione delle domande relative alla Legge regionale 30 per la riparazione delle case danneggiate dal terremoto.

ISTITUITA UNA CONSULTA TECNICA riservata agli emigranti, in collaborazione con il Comitato di Coordinamento per gli aiuti ai terremotati del Friuli orientale. **TELEFONATE AL 00/39/432/71190.**

SOLLECITATO UN INCONTRO CON L'ASSESSORE REGIONALE AL LAVORO ED ALL'EMIGRAZIONE, DAL MAS.

INVIATE OLTRE 500 LETTERE INFORMATIVE AGLI EMIGRANTI SPARSI IN TUTTA EUROPA.

Dimostrando una volta ancora la sua vivacità e la sua preoccupazione di servire gli interessi dei lavoratori emigrati l'Unione emigranti sloveni ha preso l'iniziativa di richiedere che la data del 10 ottobre fissata come scadenza ultima per la presentazione delle domande per ottenere i benefici della Legge regionale 30 per la riparazione delle case, fosse rinviata per quanto riguarda i lavoratori emigrati. E' evidente che i lavoratori residenti all'estero

hanno maggiori difficoltà per effettuare le pratiche necessarie sia per la distanza che per la scarsa informazione che possono ricevere.

E' stato inoltre istituito un centro d'informazione tecnica riservato agli emigranti che possono telefonare per ottenere tutte le informazioni utili, relative alla presentazione della domanda.

Qui sotto il testo della lettera inviata all'Assessore Dal Mas.

Dopo un'ampia consultazione delle nostre Sezioni in Italia ed all'estero relative ai problemi più sentiti dai nostri soci e dagli emigrati del Friuli-Venezia Giulia, in particolar modo dopo il terremoto, gradiremmo proporre alla Sua attenzione alcune di queste osservazioni. Le richieste più spesso espresse dagli emigrati vertono principalmente su due temi.

Il primo riguarda il drammatico problema della casa per quanto concerne l'impossibilità di usufruire dei vantaggi delle disposizioni della L.R. 48 del 1974 relativa alla disciplina regionale in materia di edilizia abitativa per mancanza di fondi.

Questo problema è particolarmente sentito ora che la grave crisi occupazionale che investe l'Europa costringe molti emigrati a rientrare. Inoltre abbiamo colto molto chiaramente la volontà degli emigranti di partecipare attivamente all'opera di ricostruzione delle zone terremotate, volontà che non fa che aumentare i rientri. Ci sembra quindi opportuno insistere sull'urgenza del finanziamento della L.R. 48, e nello stesso tempo, considerare anche le particolari condizioni del dopo-terremoto, allungare il periodo entro il quale l'emigrante può bene-

ficiare di particolari agevolazioni, sempre in riferimento alla stessa legge.

Il secondo rilievo che vorremmo fare concerne le obiettive difficoltà nelle quali si trovano gli emigrati di eseguire in tempo le pratiche relative alla L.R. 30, legge che riguarda la riparazione delle case danneggiate dal terremoto. Qui vogliamo ancora ribadire la necessità di un sensibile slittamento del termine di presentazione della domanda per quanto riguarda i lavoratori emigrati. Inoltre sarebbe più che opportuno elaborare un sistema di collocazione abitativa provvisoria per quegli emigranti che rientrano, anche temporaneamente e che ripariano la propria abitazione.

Convinti della Sua sensibilità nei confronti dei problemi dell'Emigrazione ci permettiamo di sollecitare un incontro per meglio illustrare quanto sopra accennato.

Nell'attesa di un Suo cenno di riscontro Le porgiamo i nostri più distinti saluti.

Luciano Feletig
presidente dell'Unione
Emigranti Sloveni

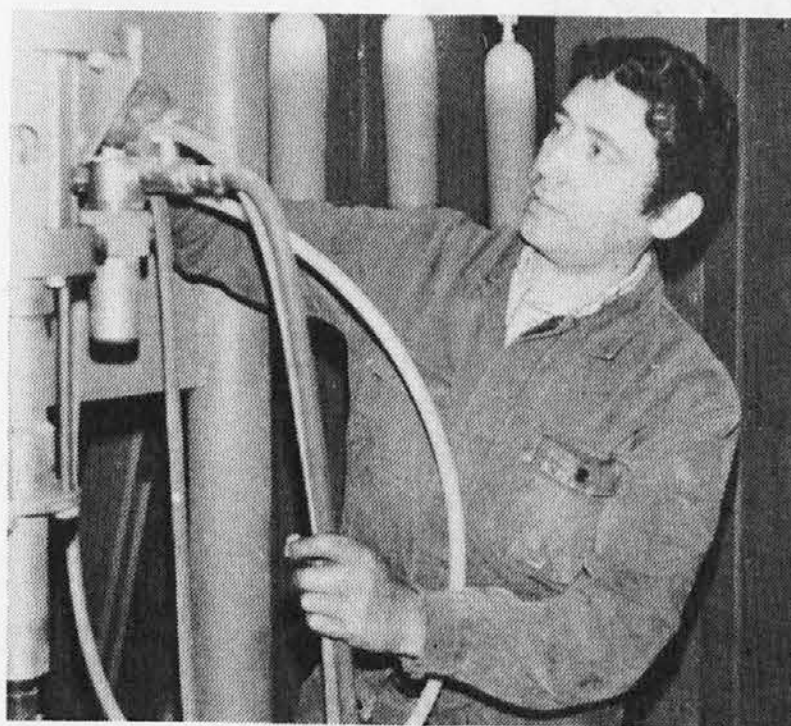
Ferruccio Clavara
membro effettivo del
Comitato Regionale
dell'Emigrazione

V Bardu izročeni ključi 13. hiš, ki jih je podarila S. R. Slovenija.

Članek v prihodnji številki

A Lusevera consegnate le chiavi di 13 case, dono della R. S. della Slovenia.

L'articolo nel prossimo numero



In preparazione una interessante indagine sugli emigranti. Positiva valutazione da parte della Comunità Economica Europea

L'Istituto di ricerche sloveno di Cividale ha in programma la realizzazione di una importante indagine sulle intenzioni di rientro degli emigranti, tenendo conto della particolare situazione creata con il terremoto e la ricostruzione.

Il terremoto che ha drammaticamente sconvolto il Friuli ha maggiormente evidenziato la preesistente grave situazione socio-economica di alcune zone colpite, e tra queste, in modo particolare l'area montana.

Il dibattito sulla ricostruzione, ed in modo particolare quello avvenuto in sede di Comitato regionale dell'emigrazione, ha messo in luce l'importanza per la buona riuscita di questa difficile impresa, dell'apporto dei lavoratori emigrati originari delle zone terremotate. Inoltre va tenuta presente la delicata situazione creata per gli emigrati in seguito alla grave crisi occupazionale che investe il mondo industrializzato. E' comunque prevedibile un sensibile aumento del flusso dei rientri che è pertanto auspicabile orientare e programmare per evitare situazioni difficili per le aree di accogliimento.

L'indagine è quindi chiamata a dare risposte utilissime sia per quanto riguarda una politica dei rientri da inquadrare nel più ampio disegno della programmazione socio-economica, della ricostruzione delle zone terremotate, che per quanto riguarda tutti gli aspetti che interessano direttamente le comunità locali, programmazione dei posti di lavoro da creare, piani di ed-

lizia popolare, ecc. Inoltre l'indagine fornirà indicazioni circa i programmi di formazione e riqualificazione professionale da organizzare, anche in coerenza con quanto dispone la Legge 546 all'articolo 1, lettera f).

La Comunità Economica Europea cosciente dei gravi problemi che si pongono all'emigrazione oggi e della necessità di organizzare il reinserimento di questi emigrati e delle loro famiglie nelle aree di origine dopo aver valutato molto positivamente l'iniziativa ha anche deciso di sostenerla finanziariamente.

Per l'Istituto questo è un ulteriore riconoscimento della sua serietà e della qualità del suo lavoro.

Per dare concreto inizio all'indagine si aspetta ancora la risposta delle Comunità montane delle Valli del Natisone e delle Valli del Torre. Per quanto riguarda la Comunità Montana delle Valli del Natisone il Presidente Macorig ed alcuni membri del Direttivo sensibili alla delicata problematica si sono già espressi ufficiosamente in modo favorevole.

Nella foto in alto: Valerio Pozzi, di Torreano dopo 18 anni di emigrazione in Svizzera, a Ettingen, da pochi mesi lavora alla Faber dove si è bene inserito sia dal punto di vista umano che tecnico-professionale.

NOTIZIE UTILI DALLA FRANCIA :

I congedi pagati per i lavoratori edili

Tutti i salariati che possono giustificare 1800 ore di lavoro tra il 1.º aprile e il 31 marzo dell'anno successivo in una o più imprese edili o di lavori pubblici, beneficiano di un congedo retribuito (ferie) di 4 settimane e 6 giorni lavorativi, ai quali i giorni festivi pagati, liquidati dal datore di lavoro.

Se il numero delle ore lavorative è inferiore, la durata del congedo pagato è stabilita sulla base di 2 giorni di riposo per 150 ore di lavoro al mese.

Le ore che danno diritto al congedo pagato sono costituite dalle ore di lavoro effettivo, le 160 ore del congedo precedente, le ore di infortunio sul lavoro o di malattia professionale (al massimo un anno), come pure dalle ore di «intemperie», prese in conto per i 3/4.

i delegati del personale esigete che le disposizioni per i congedi pagati siano presi all'inizio dell'anno.

In caso di partenze alternate, per fissarle, il datore di lavoro deve tener conto di diversi criteri:

- la situazione della famiglia del salariato;
- l'anzianità nell'impresa;
- la data delle vacanze scolastiche per i salariati che hanno dei figli;
- le possibilità di congedo del coniuge.

ATTENZIONE!

Al fine di evitare la rottura del contratto di lavoro, tutti i salariati che desiderano superare i 28 giorni di congedo, devono ottenere un'autorizzazione scritta del loro datore di lavoro.

Tutti i datori di lavoro che prolungano il congedo al di là delle 4 settimane, saranno debitori del salario corrispondente alle ore di lavoro perse a tale titolo.

PREAVVISO DURANTE IL CONGEDO

Se il preavviso è stato dato prima della data fissata per la partenza in ferie, questo è sospeso durante l'assenza per il congedo pagato.

Il salario che si ammassa durante il congedo pagato non può SENZA L'ACCORDO DEL DATORE DI LAVORO, prolungare il suo congedo di un periodo equivalente alla durata della malattia, e con il relativo certificato della malattia, che gli sarà prescritta dal medico.

Dopo la domanda, a mezzo lettera raccomandata, da inviare all'inizio della malattia e con il relativo certificato, se il datore di lavoro rifiuta la prolungazione, il salariato dovrà riprendere il lavoro alla data prevista o a quella fissata dal medico per la ripresa del lavoro, se la data della fine del congedo è superata.

IL PAGAMENTO DEI CONGEDI

Per percepire le sue indennità di congedo pagato, il salariato deve inviare tutti i FOGLI BLU, ottenuti entro il 1.º APRILE e il 31 MARZO, un mese prima della data di partenza alla «Caisse» figurante sul foglio fermato al 31 marzo.

Non dimenticarsi di aggiungere il tagliando del vaglia relativo al congedo pagato dell'anno precedente.

Fate attenzione affinché i vostri fogli bleu siano correttamente com-

pilati, portanti il vostro nome e cognome, il numero di sicurezza sociale, il salario lordo percepito e il tasso orario medio dell'ultima paga, il numero delle ore di intemperie e di infortunio sul lavoro o di malattia.

Prima di spedirgli annotate tutte queste indicazioni sui fogli grigi, che dovranno restare in vostro possesso, per eventuali reclamazioni.

ATTENZIONE!

Se al momento della sua domanda di pagamento indirizzata alla Caisse il salariato giustifica un salario orario medio superiore a quello figurante sul suo ultimo foglio (31 Marzo), egli dovrà aggiungere alla sua domanda un'attestazione padronale del tasso del salario orario medio della sua ultima paga, per percepire, di conseguenza, la sua indennità. Per ottenere questo tasso, voi dovete dedurre dal salario lordo i premi e le indennità convenzionali, quali: pasti, piccola trasferta, equipaggiamento, rischio altezza etc.

AMMONTANTE DEL CONGEDO

Esistono due metodi di calcolo il più favorevole dev'essere applicato al salariato (Esigetelol).

SIA il dodicesimo del salario lordo, deduzione fatta dalle diverse indennità, aumentate della somma del congedo percepito l'anno precedente, dalla somma percepita come «intemperie», come pure le somme che l'interessato avrebbe percepito durante il periodo di infortunio sul lavoro (attestazione padronale);

SIA i 2/25 mi del prodotto del numero di ore determinato all'inizio di questo articolo, per il tasso medio orario dichiarato sull'ultimo foglio di paga o l'attestazione padronale. A l'indennità così ottenuta, va aggiungendo per tutti i salariati che giustificano 1800 ore nel corso dell'anno (da aprile a marzo), un premio di vacanza del 30%.

Le ore di «malattia» non professionale, non sono prese in considerazione per il calcolo dell'indennità di congedo pagato, tuttavia esse sono considerate per dare il diritto al premio vacanze.

FRAZIONAMENTO DEI CONGEDI

Il datore di lavoro non può frazionare le 4 settimane di congedo senza l'accordo dell'interessato.

Se l'accordo è realizzato per piazzare una e due settimane nel periodo tra il 1.º Novembre e il 30 Aprile, dovrà essere dato e retribuito dal datore di lavoro un congedo supplementare:

- 2 giorni supplementari se il resto del congedo è almeno uguale a 6 giorni.
- il giorno supplementare, se è uguale a 3, 4, o 5 giorni.

DAL BELGIO :

Sabato 27 agosto Remo Floreancig di Obranches di Drenchia si è sposato a Taminnes con la Signorina Claire Gallez. I due novelli sposi assicurano che insegneranno

la nostra lingua ai loro figli... Speriamo che siano tanti! Comunque tanti auguri a Claire e Remo e... arri-vederci nelle Valli.



UN SERVIZIO DI FERRUCCIO CLAVORA

Il problema dello sviluppo socio-economico delle Valli del Natisone è al centro del dibattito in corso tra le varie forze politiche alla ricerca di una intesa per smuovere la Comunità montana dal suo immobilismo.

Aggravata dal terremoto e dalle sue conseguenze tragiche, la situazione di decomposizione culturale, sociale ed economica non concede tempi lunghi per la messa in moto di meccanismi di riequilibrio interno e quindi di rinascita a tutti i livelli. D'altra parte sarebbe illusorio credere che l'iniziativa in un settore sia sufficiente ad imprimere una inversione di tendenza atta a modificare sostanzialmente lo stato di fatto attuale. Ormai si impone un'azione globale che investa tutti i settori produttivi, che garantisca la possibilità di costruirsi una casa nel proprio comune, che metta a disposizione degli abitanti i servizi sociali indispensabili ad una vita normale, che sdrammatizzi il problema linguistico-culturale con una soluzione accettabile per la maggioranza della popolazione e quindi isolando quegli elementi che in prima persona o tramite altri impediscono alla popolazione di vivere la propria identità.

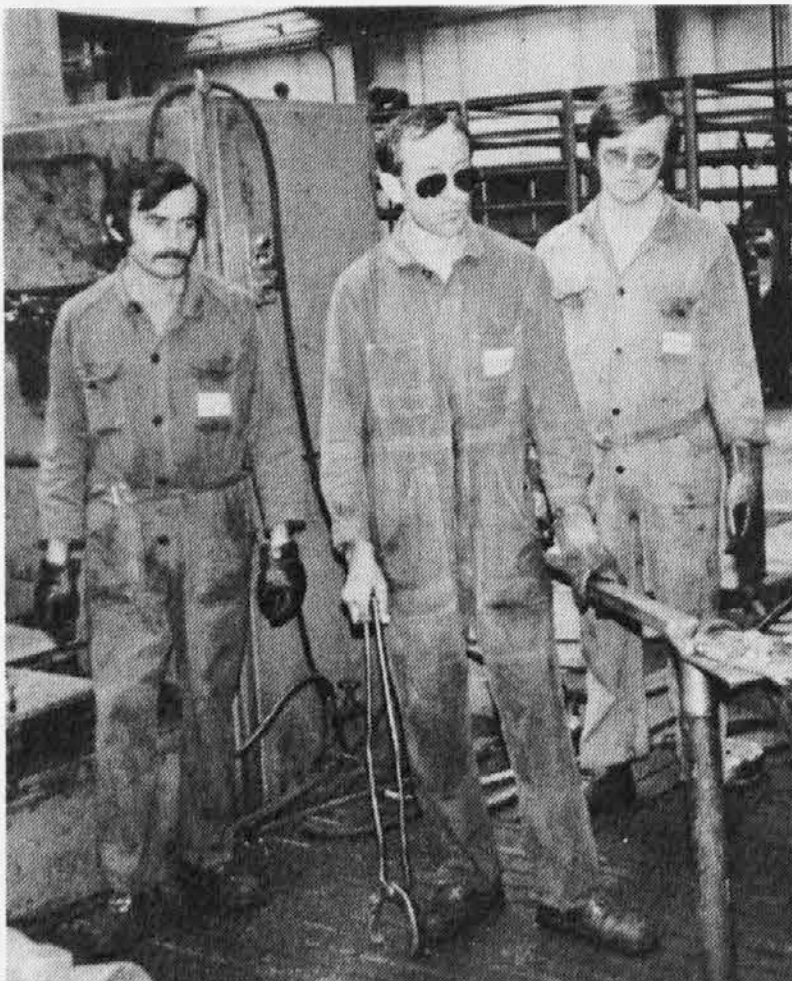
Questa serie di articoli, che potrà anche essere discontinua nel tempo, si propone di dare un contributo

per una migliore conoscenza di noi stessi, di favorire la presa di coscienza dei valori e delle capacità di cui è portatrice la nostra gente; vuole inoltre approfondire alcune tematiche che forse non sono state sufficientemente trattate ma che oggi investono la nostra Società, il problema della donna, del tempo libero, ecc. Si vuole infine fare meglio conoscere alcuni uomini delle nostre Valli che vediamo più per la funzione che esercitano che per quello che sono, e cioè dei politici, degli amministratori, degli imprenditori, degli esponenti di circoli culturali, ecc.

In sostanza vorrei mettere in luce quanto la gente delle Valli sia ancora carica di ricchezza umana e di valori genuini, e che questo patrimonio può essere l'elemento determinante del nostro riscatto se debitamente coadiuvata da una decisa volontà politica che purtroppo oggi sembra mancare.

Il primo articolo della serie aveva come quadro una delle più importanti fabbriche della zona industriale di Cividale, la FABER, ditta che occupa un gran numero di valligiani.

Al momento di andare in macchina apprendiamo dei problemi sindacali sorti alla FABER. Ci è sembrato opportuno fare slittare la pubblicazione dell'articolo di un numero per poter eventualmente dire qualcosa anche in proposito.



Nella foto: Giorgio, Beppo e Claudio Puller, apprezzati lavoratori di Biacis di Pulfero

REZIJA

V kraju Rop bodo zgradili športno igrišče

Nihče se ni bolj razveselil novice kot rezijanski nogometisti, da je dežela že nakazala 50 milijonov lir za gradnjo športnega igrišča. To so bile dolge sanje tamkajšnih mladincev, ki so vedno upali, kot je bilo v načrtu, da bodo uredili igrišče v kraju Varkota, a potresi so to preprečili in tam so sedaj prefabricirane hiše.

Kraj Rop je ob provincialni panoramični cesti, ki vodi proti Stolbici in je zelo primeren za praktičiranje tega športa, ker so tla kamernita in poraščena s travo. Če ne bo zaprek, bodo z

gradnjo pričeli že prihodnjo pomlad.

V Osojanih
še pet novih hiš
darilo
dobrosrčnih ljudi

Dne 15. septembra je gospodar podjetja Della Valentina iz Sacile izročil štirim družinam iz Osojanov ključke štirih prefabriciranih hiš, ki jih je to podjetje postavilo in darovalo najpobrejšim, katerim je potresi porušili dom.

Tudi supermarket «Lavoratore» iz Vidma bo dokončal te dni gradnjo ene prefabricirane hiše v Osojanih. Uslužbenici tega supermarketa so jo gradili ob nedeljah, s sredstvi pa so pomagale še druge furlanske trgovine in podjetja.



Mario Galanda iz Ažle vleče s traktorjem za sabo svojo hišo

GIORGIO MATTEUCIG:

GLI OFIDI DELLE VALLI DEL NATISONE NELL'AMBITO DEI BENI CULTURALI ED AMBIENTALI DELLE STESSE

Il prof. Giorgio Matteucig, dell'Istituto di Zoologia della Facoltà di scienze dell'Università di Napoli, non ha bisogno di presentazione in quanto ci siamo occupati di lui varie volte ed abbiamo pubblicato alcuni suoi interventi anche sul nostro giornale. Diremo soltanto che è figlio della Benecija, che vive e lavora a Napoli e che è l'autore di numerose pubblicazioni scientifiche nel campo della biologia. Attualmente sta completando una ricerca sul comportamento degli animali e delle piante nel recente terremoto che ha sconvolto il Friuli. Da tempo si occupa dei problemi della sua terra d'origine ed uno dei suoi ultimi lavori è dedicato agli «Ofidi delle Valli del Natisone nell'ambito dei beni culturali ed ambientali delle stesse». (Napoli, 1977, pagg. 97). Si tratta di una indagine scientifica sul viperidi e sui colubridi (serpenti) delle Valli del Natisone, intese in senso stretto, condotta in loco nel 1974, dopo le notizie allarmanti pubblicate dalla stampa nazionale che registrava un aumento improvviso delle vipere nella nostra zona. Lo studio del prof. Matteucig

non si limita ad esaminare i rettili con rigore scientifico (il testo è corredato da esaurienti fotografie, da cartine geografiche e nitidi disegni) ma allarga il discorso anche ai beni ambientali in genere, alla fauna e alla flora, senza dimenticare l'uomo concreto che qui vive con le sue peculiarità culturali. Si tratta cioè di una «Ricerca globale» che ten conto di tutto l'habitat in cui il retile si muove e non setoriale, condotta unicamette in laboratorio.

Secondo il prof. Matteucig le Valli del Natisone rappresentano un territorio di transizione e di ponte tra l'Europa Centrale, meridionale e l'Est europeo.

Proprio qui infatti si registrano gli influssi sia del clima alpino come di quello mediterraneo; di conseguenza accanto alla flora e alla fauna alpina convive la flora e la fauna mediterranea. Le Valli, per la loro posizione geografica, sono anche il luogo di transito per diverse specie animali provenienti dall'Est europeo. A ragione dunque si può affermare che «tale zona è di enorme importanza scientifica». Naturalmente lo studioso, sensibile agli

Visita dei medici della Slovenia nelle nostre Valli

Un grosso gruppo di medici della Slovenia ha fatto in questi giorni visita alla nostra Reigone. Il gruppo ha visitato la Val Canale e la Val Resia, dove ha potuto seguire una simpatica manifestazione di folklore locale con canti, musiche e balli. Il giorno seguente, dopo un incontro con gli operatori culturali della Slavia che hanno illustrato al gruppo le atti-

vità dei Circoli Sloveni della Provincia di Udine, il gruppo ha proseguito lungo l'itinerario previsto, visitando alcuni paesi terremotati della Val Torre, la città di Cividale e la grotta di San Giovanni d'Antro che sta acquistando una sempre maggiore popolarità tra i turisti che giungono nelle Valli del Natisone.

animali e alle piante, non poteva ignorare la fauna umana che qui vive da circa 1300 anni: di conseguenza, propugnando la salvaguardia dell'ambiente in genere non poteva non rivendicare la tutela della minoranza slovena locale «che porta con sé antichissimi e modernissimi valori umani, storici, culturali e linguistici dei quali la collettività nazionale non può privarsi senza gravissimi danni, tanto più grandi se inavvertiti». L'autore, dopo aver dato essenziali cenni storici sull'insediamento degli sloveni sul territorio, dà anche utili indicazioni per ulteriori indagini sui problemi delle Valli.

Lo studio del prof. Matteucig può diventare uno strumento prezioso in mano a quegli insegnanti ed educatori che intendono portare all'interno della scuola la problematica globale del territorio in cui gli studenti vivono e si presta egregiamente anche per ricerche d'ambiente.

Qualche riserva del tutto marginale su alcuni dati: la piovosità alle pendici del Matajur, secondo l'osservatorio idrografico di Montemag-

giore (Savogna) è di circa 4.000 mm all'anno e non di 2.800; la neve sul Matajur dura in media dai 60 ai 90 giorni all'anno e non 20. A pag. 86 c'è una citazione di Sergio Salvi, tratta dalle «Lingue tagliate» (1975) secondo la quale i Veneziani avrebbero dato alla Benecija il diritto di battere moneta. Sembra che questa affermazione non corrisponda alla verità. Ringraziamo il Prof. Matteucig per aver riportato a pag. 26 la trascrizione di uno scongiuro contro i serpenti, raccolto nelle Valli da Andreina Ciceri (S.F.F. 1972). E' la chiara dimostrazione della quasi completa ignoranza del dialetto sloveno, della lingua letteraria slovena e della grafia slovena da parte della Ciceri.

Alla Andreina, ma soprattutto al consorte prof. Luigi Ciceri, diamo un consiglio da amico: interessatevi un po' di più della vostra madrelingua friulana e lasciate ad altri più preparati di voi il compito di scrivere sugli «slavi» del Friuli. Eviterete così di coprirvi di ridicolo.

B. Z.

Zborovanje o zakonu 30 po Benečiji

Zborovanja in sestanki v zvezi z deželnim zakonom št. 30 so v vsej Benečiji v polnem teku. Sestanke sklicujejo občinske uprave, stranke in druge organizacije, da informirajo prebivalstvo o postopkih, ki jih predvideva deželni zakon za popravilo po potresu poškodovanih hiš.

V torek, 4. oktobra, je tako zborovanje organizirala čedadjska sekcija KPI. Zakon so orisali odvetnik Battocletti, bivši poslanec Mario Lizzero in področna tajnica Fabiana Brugnoli. Široka debata, v katero so prisotni posegali tako z vprašanji kot tudi z odgovori (saj so bili v dvorani tudi ljudje, ki se iz poklicnih ali drugih razlogov na zakon spoznajo),

je bila še en dokaz, da je zanimanje za zakon veliko, čeprav ostaja še vrsta vprašanj odprtih. Povedano je bilo tudi, da nekatere sile ljudi odvrtaajo od posluževanja zakona, kar se dobro vidi tudi v številu vloženih prošelj, ki je tik pred iztekom roka še dokaj skromno.

Na zborovanju so tudi seznanili prisotne z akcijo, ki jo je furlanska KPI začela v po potresu prizadetih krajih: gre za to, da se delegacije odgovornih predstavnikov stranke podajajo v prizadete kraje in ugotavljajo dejanski položaj in potrebe ljudi, pa tudi morebitne nerednosti pri izvanjanju zakona in obnovi nasplah.

Festival dell'Avanti a Cividale

Si è svolta a Cividale in Borgo Brossana nei giorni 23-24-25 settembre la festa dell'Avanti! che era stata rimandata per il cattivo tempo.

Il programma previsto, abbastanza intenso, non ha potuto aver luogo a causa del freddo, ma nonostante tutto si è avuta una buona partecipazione popolare. Venerdì sera (23) i festeggia-

menti si sono aperti con il cantautore Rocco Bertone. Sabato 24, oltre alla musica del complesso Fiorin, ha partecipato il comico cividalese Malagnini Renzo. Domenica 25 settembre, nell'ultimo giorno dei festeggiamenti, si sono esibiti i fisarmonicisti delle Valli del Natisone, fra i quali anche i ragazzi del m.o Anton Birtič.

RAI RADIO TRST A NAPOVEDUJE:

Od 4. oktobra dalje bo Radio Trst A oddajal vsak torek od 15.35 do 16.30 TOP LESTVICO, ki jo bodo sestavili na podlagi glasov mladih bralcev. Izrežite glasovalni kupon, izpolnite ga z izjavalcem in pošljite na naslov: RAI - Radiotelevisione Italiana - Postaja Trst/A - Ulica Fabio Severo, 7 - Trst,

v kot pa pripisite TOP LESTVICA.

Deset najbolj poprašanih popevk bo objavljala nedeljski Primorski dnevnik, ob torkih pa boste popevke poslušali po radiu. Opozorjamo vas, da se ta lestvica naša izključno na popevke in zato ne pride v poštev narodnozabavna glasba. Sodelavci bodo ob koncu meseca nagrajeni.

SESTAVLJAJTE TOP LESTVICO!

Izpolnite glasovalni kupon in ga pošljite na naslov: RAI-Radiotelevisione Italiana - Postaja Trst/A - Ulica F. Severo, 7 - Trst, v kot pripisite TOP LESTVICA.

Deset najbolj poprašanih popevk boste lahko poslušali vsak torek od 15.35 do 16.30 v oddaji TOP LESTVICA.

TOP LESTVICA - RADIO TRST A

IME IN PRIIMEK :
NASLOV :

GLASUJEM ZA POPEVKO:

IZVAJA:

N M

Ljepa je nediška dolina kjer naša pesem odmeva

Cerkev Sv. Ivana u Čele je zazidu mojster Andrej iz Škofje Loke 1477. leta. Pred kratkem so jo postrojili po načrtih arh. V.Z. Simonittija iz Špetra. Landarska jama je bila u stoletjih zavetišče za ljudi iz Nadiške doline. U hudih cajtih, u vojskah, so

se skrivali u jami pred praganjalci. Znana je zgodba o ljepi slovenski kraljici Vidi, ki se je zatekla v jamo s svojimi sudatji, da bi se rešila pred kraljem Hunov, Atilo. Po tej zgodbi je Anton Aškerc zložil pesem «Kralj Atila in slovenska kraljica»:

Kralj Atila, Hunov veliki voj,
beneške ugleda ravnine;
pohotnost užge mu do njih se takoj,
zamičejo brž ga skomine.
«Prehodil zares sem že dosti sveta,
podjarmil ga s svojim sem mečem:
Krasnejše dežele pa nego je ta,
ni, bogme, je — to vam pa rečem!
In ker je prelepa — ah, moja zato
ta zemljica bodi slovenska!
Dobiti je pač ne bo pretežko,
kraljica ji samo je ženska!»
In Atila reče in zemlja bobni,
vsa trese se plan plodovita;
to niso potresa podzemske moči,
to konj so vam hunskih kopita!
Kobilic je roj na Benečijo pal,
žre, pase po njej se poceni;
to Hunov je divja in gladna drhal,
ki krađe in ropa in pleni.
Kresovi po zemlji beneški gore,
oj, svetli nebrojni kresovi;
Bog vas se usmili, ubuogi ljudje —
gorijo vam vaši domovi!
Zveri prilomastile skok so na skok
morit med orače beneške.
Čuj krik njih in vik in jok, vzdih in stok!
Koljo jih vzerine človeške.
Hun vlada ob Nadiži bistri povesod,
ni varnega več pred njim zida.
Kje vojski domači zdaj trdni je kot
Kje zdaj ti, kraljica si, Vida?
Pod Krasom, kjer skalnata stena zija,
kjer širi se Landrijska jama,
tam našla skrivišča je sama...
Pred Vido prijaše Hun kosmat in grd:
«Predaj se kar sama nam rada!
Če nočeš, meč Atilov tvoja bo smrt,
pogine ti tabor od glada!»
«Gladu in pesjanov se jaz ne bojim!
Tu vzemi za dar si meh žita,
k rojakom povrni tja hitro se ž njim,
če vojska še vaša ni sita.
Čuj kolikor zrnja ti hrani ta meh,
vreč žita še toliko imamo —
po tajnih donajajo nam ga hodeh —
nikdar se vam mi ne udamo!»
Ustraši kralj Atila sam se zelo
odgovora hrabrega Vide;
Benečiji lepi da rajši slovo
ter z dolgim nosom odide.
Ko Vida hotela pa peči je kruh,
zmračil se prekrasno ji lice:
Odnese bil Atilov je ogleduh
poslednji ji mernik pšenice. —
Trdnjava Slovencev današnji še dan
tam zovi se Landrijska jama;
spominja se dan, ko je bežal Pesjan,
spominja kraljica se sama.

(Konec prihodnjič)



Težak je koš, ki ga mora pri nas kmet nosit. Pod košem je Remigio Trusgnach iz Topolovega

ČEDAD TRAGIČNA SMART MLADEGA PUOBA

U soboto, 17. septembra, je zgubiu življenje u cjestni nesreči sin naše družine, ki živi u Čedadu, Silvano Pausa. Imeu je samuo 19 ljet.

Nesreča se je zgodila blizu Gruppignana, ko se je mladi Silvano pelju mimo z motorjam. Ne vje se, kakuo se je zgodilo, da je mladi puob zgubiu kontrol nad vozilom. Po nesreči so ga hitro odpeljali u špitaui, a je za malo ur potle že umaru. Njega mama je Ernesta



Rajnik Silvano Pausa

Chiuch iz Hrastovjega, tata pa Mario Pausa (Candolin) iz Kravarja.

Silvano je biu dobar djelovac in bardak puob. U veliki žalosti je zapustu mamu, tata, sestre in brate. Njega pogreb je biu u Čedadu u pandjejak, 19. septembra. Ohranili ga bomo u ljepim spominu, žalostni družini pa izrekamo naše globoko sožalje.

TIPANA

Umrla je najstarejša žena iz Viškorše

Na hitro je umrla v Viškorši Ana Tomasino, ki je bila najstarejša žena te vasi. Stara je bila 85 let. Med prvo svetovno vojno je bila «portatrice» in zato so ji da-

li medaljo kavalirja. Bila je vsem zelo priljubljena, ker je bila dobrega srca in pridna delavka.

V videmskem špitalu je umrl 71-letni Luigi Tomasino - Jevh po domače. Pokopali so ga na domačem pokopališču v Tipani.

V Švici pa je umrl 60-letni Ermenegildo Baloch, Bressan, kjer so ga tudi položili k zadnjemu počitku.

Sorodnikom vseh naših rajnkkih izrekamo naše globoko sožalje.

VISKORSA

Smart mlade žene

U sredo, 10. avgusta je umarila u videmskem špitalu Delia Michelizza. Imjela je samuo 31 ljet. Zapustila je staro mamu in otroka, ki ima 12 ljet.

BARDO

«Karitas» iz Avstrije podarila pet hiš in dva socialna centra za stare ljudi

Prejšnji mesec so v Njivici in v Zavrhu otvorili dva socialna centra za stare ali

osamele ljudi, ki sta jih podarili avstrijski direktni obdelovalci zemlje potom dobrodelnice ustanove «Karitas». V teh dveh centrih je protora za 20 ljudi, ki so ostali sami in imajo podrtu hišo. Vsak ima svojo spalnico, dnevna soba, ki služi za jedilnico in rekreacijo, pa je skupna. Tudi higijenske naprave so moderno urejene.

Brez teh centrov, bi bili sami in ubogi ljudje slabo sistemirani ali pa bi morali oditi v druge domove, morda celo izven province. Komun Bardo je zato zelo hvaležen tej ustanovi, ker bo mogel zadržati doma tudi najrevnejše, ki so se rodili na tem področju in z žulji in košem na hrbtu z ljubeznijo obdelovali košček zemlje in držali pokonci hišico, ki je danes ni več.

Istočasno so otvorili tudi pet hiš za pet družin, ki jih je podarila «Karitas». Cerimonije so se udeležili predsednik te ustanove, zastopnik direktivnih obdelovalcev zemlje iz Koroške, deželni in provincialni oblasti in zastopnik videmske nadškofije. Ob zaključku se je bardski župan Sergio Sinico zahvalil darovalcem in podaril spominsko medaljo avstrijski «Karitas».

V PIŠE PETAR MATAJURAC



IV. Famoštri in druge zgodbe v Sv. Lenartu

Jakob in Šiman sta se dogovorila, da bosta ukradla tele an orjehe. Da bi jih ne obedan videu, sta sklenila, da bosta odarla an slekla kožo telet u britovski kapeli, ki so jo imenoval martvaška kljet. Zmenila sta se, da bosta tuo opravila tisto nuoč pred Božičem. Šiman je jau, da ukrade orjehe, Jakob pa tele.

Tisti, ki pride prej u martvaško kljet, naj počaka tega drugega. Dogovorila sta se tudi za uro.

Šiman je ukradu orjehe brez velikih težav. Iz brjega je stopu na pađu od kumetuške hiše an odnesu žaki naravnost u martvaško kljet. Čaku je Jakoba, da parnese tele. Za Jakobam pa ni bluo ne sledu ne smradu. Od obednega kraja ni teu prit. Kadar se je naveliču čakal, je odvezu žaki, nabasu no malo orjehu u gajufo an šu iz britofja sedet na štenge, ki peljejo iz Podutane do cjerkve.

Uzeu je u ruoke kaman an začeu tučt orjehe. Bužine je metu dol po šngah. Bližala se je Ura noči. Mežnar je paršu gor, da bi jo odzvoniu. Kajšnih trideset metru pod štengam se je ustavu an prestrašeno poslušu: «Tok, tok, tok».

Potle se je nekaj tačilo po šngah: taktaktaktaktak. (Šiman je metu orjehove bu-

žine). Tisti dan so bli podkopu Zuana Marijančnega.

«Sigurno, da je on, ki straši. Ze je gospuod famoštar pozabu kajšno molitev par pogrebu, da ga ni lepou podkopu!» je pomislu mežnar. Tihu se je obarnu in kadar je biu kajšnih stuo metru od kraja, je začeu letjet ku zajac. Vas prestrašen je parsa pu u faruž.

«Kaj ne boš zvoniu Ure noči? Je že pozno!» je zarju famoštar, kadar ga je zagledu.

«Ne, jo ne bom! Kuo ste podkopu Zuana Marijančnega? Gor straš, pujte poslušat! mu je odgovoriu mežnar.

«Nu, ne bodi norac, tajšne pravljice so za otroke an babe, ne za može. Pojdi an odzvoni Uro noči!» ga je okregu famoštar.

«Ne, ne grem, če ne greste za mano!» je skoraj joče protestiru mežnar.

«Kuo čješ, da grem za tabo, saj vješ, da me martrajo preti an raumatizmi, da ne morem hodit.»

«Saj vas ponese!» je prosu mežnar.

«Če si takuo neuman, pa nesi me!» Mežnar je zadeu famoštra korošk in ga nesu gor po šngah. Kadar sta bla že na pu poti, se je začulo spet ropotanje: taktaktaktak.

«Al čujete ki?» je uprašu

mežnar prestrašeno. Ropotanje se je ustavilo.

«Ne, nič ne čujem. Nesi me naprej!» je kuazu famoštar.

Šiman je poslušu na varhu štenge težkuo sapanje, ki se mu je bližalo. Mislu je, da nese Jakob tele.

«Je biu cajt, da si paršu. Hitro nesi ga u martvaško kljet, da mu snamema kožo!» je zarju.

Gospuod famoštar je skočnu kot blisk iz mežnarjevih raman. Mežnar ga je daržu iz strahu ku s klješč.

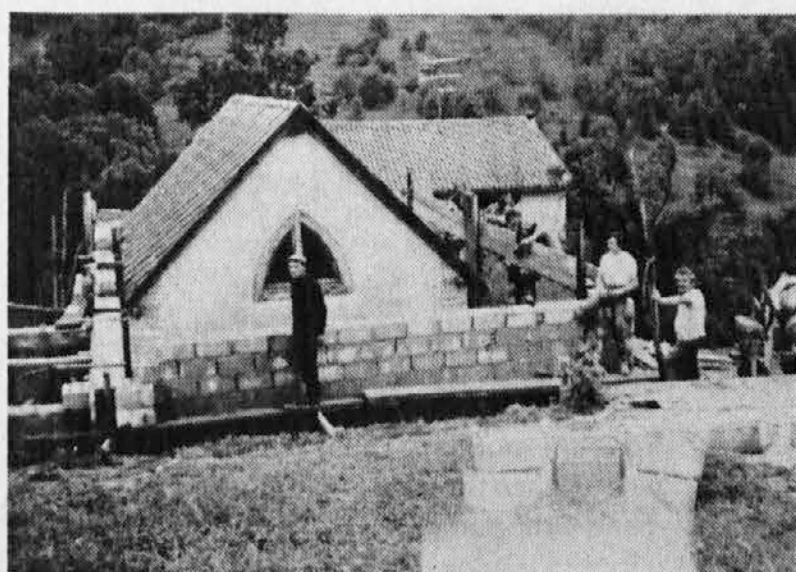
«Za uha daržaj ga, za uha, da ti ne uteče!» je arju Šiman.

Gospuod je mažnarju spuknu an leteu ku strjela dol proti faružu, mežnar pa za njim: «Počakite, počakite, kaj vas ne martrajo vič preti?»

Šiman je ostu gor na varhu štenge in začeu klet: «Preklet norac, že tle ga je imeu, pa mu je pustu uteč!»

Nikdar se ni izvjedelo, zaki ni mogu prit Jakob na «apuntament» an zaki ni parnesu telet. More bit, da se je pomislu. Pravijo, da je tudi Šiman mazaž nesu orjehe, kjer jih je biu uzeu. Tajšnih poštenih tati ni vič donajšnji dan na svjete, pa rečite kar čjete.

Vas pozdravja Vaš
Petar Matajurac



V Lombaju emigranti popravljajo staro kapelico

KAJ SE JE ZGODILO PO NAŠIH DOLINAH

Corno di Rosazzo

UMARU JE PAULO VOGRIG

Ga ne bomo vič videli na smejanega in veselega obraza, kot smo ga bili navajeni videti in srečavat. Paulo Vogrig, star 69 let je na hitro umaru u Corno di Rosazzo, u nedjejo, 2. oktobra, zvečer, kjer je že vič ljet živeu z družino.

Življenska pot našega draga Pavlicja je bla posuta s tarnjam, a on je biu usedno zmjeraj veseu, pozabu na njega križe, tako da je dajau kuražo žalostnim in nesrečnim ljudem. Usem je rad pomagu an usi so ga imjeli radi. Ušafal smo ga zmjeraj usjerode, kjer ga je bluio potrjeba.

Njega tata je umaru u Ameriki in mama je tudi mlada umarla. Pustila je bla tri otroke. Rjedak an granak je blu kruh, ki so ga jedli na juškjem. Vizi je umaru, ko je biu se mlad puob. Starejši brat, Neto, minator u Belgiji, je pred par ljeti glih takuo na naglo umaru, kot Pauli sada.

Družina rajnkega Paula je bla iz Gorenjega Brda, u grmiškem komunu.

Paulo je napravu uso uejsko, potle doma ni bluio djela. Potem, ko se je oženu z Maljo Canalaz iz Kanalca, je šu tud on djelat u belgijanske miniere. U Belgiji je zaslužu penzion kot invalid, u Corno di Rosazzo pa je s sinam Germanam kupu hišo, kjer je želeu preživjet njega zadnje dni. Lahko bi

biu živeu lepuo, saj penzion ni biu slab, pa je paršla zaharbtna smart in mu pretargala nit življenja. Pobra la ga je družini in usem nam, ki smo ga imjeli radi. Biu je naročnik in zvest bralec Novega Matajurja. Kakuo je biu parjubjen an spoštovan, je pokazu njega velik pogreb, ki je biu u Cornu u torak, 4. septembra.

Njega spomin nam bo ostu za zmjeraj u sarcu.



Rajnik Pauli Vogrig

DREKA

Naši komunski noviči

U soboto, 24. septembra, sta se poročila par Sv. Miklavžu Liviana Namor iz Podbarloga in Maurizio Domenis iz Ažle, oba uradnika (impiegata).

Liviana je tudi odbornik (assessore) našega komuna in parva ženska, ki ima

tajšno odgovornost u kamunu.

Poroka Liviane Namor je ložla na dobro voljo tudi našega šindaka, Sergia Zufferlija, saj se je «objesu» preca za njo. Oženu se je u soboto, 1. oktobra, u cerkvi Device Marije na Krasu. Poročiu je Zufferli Loretto, Drejcovo iz Gorenje Dreke. On ima 29, ona pa 24 ljet.

Mladim novičam želimo dosti sreče u njih skupnem življenju.

Maša za jagre na planini

Naš mons. Valentin Birtič je napravu tudi ljetos, kot usako ljetu, mašo za dreške jagre na Planini, blizu Trušnjega. Zbrali so se usi jagri in poslušal gospuodovo pridigo, naj ne ubivajo po nepotrebem. Kajšan hudomušnik je jau, da bi bluio buj prav, če bi napravli mašo za zajce, ki so jih postrelili, kot za jagre. Pomagat je trjeba te šibkim. Na vsak način so za nekaj ur živeli zajci brez skarbi in strahu, saj ko je gospod molu, so ble tudi jagarske puše tiho.

ŠPETER

Kongres socialistov

U nedejo, 2. oktobra, je biu u Špetru kongres sekcije PSI. Na kongresu so govornili o usjeh problemih, ki se tičejo naših dolin. Temu kongresu bojo sledili še drugi po usjeh naših komunskih seccijonah.

Podbonesec

U soboto, 27. avgusta, sta se poročila u Landarski jami iz Romano Lombardo (Bergamo) an Succaglia Daniela iz Spanjuta (25 ljet).

Daniela ima še devet bratov in sestri an je parvikrat, da so se po 14. ljetih zbrali usi kupe. Parložnost za tuoie lepuo srečanje je bla pru poroka od Daniele.

Mladim novičam želimo puno zdravja in sreče u skupnem življenju.



Noviča Radavelli Renato in Succaglia Daniela

ČRNI VRH

U soboto, 1. oktobra, sta se poročila Pio Specogna (Danielu) in Concetta Cencig (Sirkuova). Z noviči se je veselila usa vas.

Mlademu paru želimo puno sreče u življenju an puno zdravih otruk.

SOVODNIE

U soboto, 10. septembra, sta si objubila večno zvestobo Loszach Mario — Tonhu

iz Duš in Maria Zuanella — Ruončanova iz Matajurja. Poročila sta se u Landarski jami, živjela pa bosta u Čedadu.

Pru 10. septembra sta se poročila u Matajurju tudi Mario Vogrig (Piskul) iz Gabrovice in Pia Franc (Suošova) iz Matajurja. Živjela bosta u Gabrovici. Use lepuo in dobro želijo novičam žlahta in parjatelj.

Umaru je Kocijan iz Gniduce

U soboto, 17. septembra, je umaru u čedajskem špitalu Dugaro Stefan, Kocijanu iz Gniduce. Star je biu 84 ljet.

Njega pogreb je biu u Gorenjem Tarbju u nedeljo, 18. septembra.

Družini izrekamo naše globoko sožalje.

SREDNJE

OBLICA

Viola trak u šindakovi družini

U petak, 16. septembra, je šindakova žena, Luciana Saligoia, Gabriella, porodila u čedajskem špitalu lepo čičico, kateri so dali ime Alessandra.

Mali Alessandri želimo puno zdravja u življenju, ki ga ima pred sabo.

Smart mladega moža iz Srednjega

Qualizza Gianfranco, star 43 ljet, je zgubiu življenje u cjestni nesreči. Padu je z Lambretto blizu Lamujega, nad Gorenjo Mjerso. Odpejljali so ga u videmski špitalu, a mu ni pomagala obedna zdravniška pomoč. Zavojo hudih telesnih poškodb je kmalu umaru. Zapušča dva otroka. Žena mu je umarla letošnje pomladi. Imjela je samuo 35 ljet. Otrokam, ki sta ostala saruote od tata in mame, bo trjeba pomagat.

GRMEK

Asfaltirali bojo cjesto iz Klodiča do Platca

Pred kratkem so začeli djelat na cjesti, ki pelje iz doline mimo Dolenjega Brda do Platca in Kanalaca. Zidajo potrebne zidove, «kurnete» in širijo cjesto, da jo bojo asfaltiral. Djelo opravlja firma ILSER iz Reane in bo koštalo 87 milijonov lir.

Tudi otroci iz Topolovega in Platca se šolajo v Klodiču

Od 20. septembra, od kar se je začela šuola, vozijo na šuolo u Klodič tudi otroke iz Topolovega in Platca. Tuo velja tud za otroke, ki hodijo u otroški vrtec (asilo). Lepuo je, da so jim preskarbjel za menzo, takuo da se ne vračajo lačni damu.

Suole so zaparli u Topolovem in Platcu, ker je bluio premalo otruk in se ni vič splačjevalo komunu, da bi plačjavu učitelje za djelo, ki bi ga lahko opravili u Klodiču. Med večjo skupino otrok se bojo tudi topolovski in plaški vič naučili.

RICORDATEVI !

- Per ■ tiranti
- ringhiere
- serramenti
- e altre lavorazioni in ferro

ZF

ZUFFERLI FIORENZO
Liessa di Grimacco

Sabato 8 ottobre sono stati aperti i magazzini di Bruno Totolo

Calzature - Pelletterie - Articoli sportivi :
CIVIDALE DEL FRIULI - Piazza della Resistenza

GRANDE SCELTA

PREZZI MODICI

V soboto 8. oktobra je odprl v Čedadu veletrgovino

Bruno Totolo za :

Krznna, obutev in športne artikle.
Nahaja se na trgu Resistence.

VELIKA IZBIRA

ZMERNE CENE

MACCHINE CALCOLATRICI MACCHINE PER SCRIVERE

e ogni altra attrezzatura per ufficio

- Sconti speciali a scuole e studenti
- Vendita ingrosso e minuto
- Assistenza

Esse Bi

CIVIDALE - ČEDAD

Stretta B. De Rubeis 15/17 - Tel. 73432

RAČUNSKI STROJI STROJI ZA TIPKANJE

in vse druge potrebščine za urad

- Posebni popusti za šole in študente
- Prodaja na drobno in debelo
- Tehnična pomoč